

Classificazione NF acustica e E.A.U. - E.C.A.U.

NF acoustic and E.A.U. - E.C.A.U. classification

Classement NF acoustique et E.A.U. - E.C.A.U.

Geräuschklassifizierung NF und E.A.U. - E.C.A.U.

Rubinetteria tradizionale / Mixers
Mélangeurs / Traditionelle Armaturen

	Designazione Description Désignation Bezeichnung	Codice articolo Item. no. Réf. Werksnr.	NF acustica NF acoustic NF acoustique Geräuschkategorie NF	E.A.U.	Designazione Description Désignation Bezeichnung	Codice articolo Item. no. Réf. Werksnr.	NF acustica NF acoustic NF acoustique Geräuschkategorie NF	E.A.U.
ARCANA	LAVABO/BIDET - BASIN/BIDET LAVABO/BIDET - WASCHTISCH/BIDET	AR00051 AR00052 AR00101	IA IA IA	E ₁ A ₃ U ₃ E ₁ A ₃ U ₃ E ₁ A ₃ U ₃	VASCA/DOCCIA - BATH/SHOWER BAIN/DOUCHE - WANNENFÜLL U. BRAUSEBATTERIE	AR00010 AR00012 AR00013	IB/A IB/A IB/A	E _{3/1} A ₂ U ₃ E _{3/1} A ₂ U ₃ E _{3/1} A ₂ U ₃
	LAVELLO - SINK EVIER - SPÜLTISCH	AR00053	IA	E ₁ A ₃ U ₃	DOCCIA - SHOWER DOUCHE - BRAUSE	AR00044	IA	E ₁ A ₃ U ₃
	LAVABO/BIDET - BASIN/BIDET LAVABO/BIDET - WASCHTISCH/BIDET	AC00051 AC00052	IA IA	E ₁ A ₂ U ₃ E ₁ A ₂ U ₃	VASCA/DOCCIA - BATH/SHOWER BAIN/DOUCHE - WANNENFÜLL U. BRAUSEBATTERIE	AC00010 AC00012 AC00013	IIB/A IIB/A IIB/A	E _{3/1} A ₁ U ₃ E _{3/1} A ₁ U ₃ E _{3/1} A ₁ U ₃
ARCANA CERAMIC	LAVELLO - SINK EVIER - SPÜLTISCH	AC00053	IA	E ₁ A ₂ U ₃	DOCCIA - SHOWER DOUCHE - BRAUSE	AC00044	IIA	E ₁ A ₂ U ₃
	LAVABO/BIDET - BASIN/BIDET LAVABO/BIDET - WASCHTISCH/BIDET	HM00048 HM00050 HM00051 HM00052 HM00054 HM00090	IIA IIA IA IIA IA IIA	E ₁ A ₁ U ₃ E ₁ A ₁ U ₃ E ₁ A ₃ U ₃ E ₁ A ₁ U ₃ E ₁ A ₃ U ₃ E ₁ A ₁ U ₃	VASCA/DOCCIA - BATH/SHOWER BAIN/DOUCHE - WANNENFÜLL U. BRAUSEBATTERIE	HM00005 HM00008 HM00015 HM00045	IB/A IB/A IB/A IC/A	E _{3/1} A ₂ U ₃ E _{3/1} A ₂ U ₃ E _{3/1} A ₂ U ₃ E _{3/1} A ₂ U ₃
	LAVELLO - SINK EVIER - SPÜLTISCH	HM00053 HM00074	IIA IA	E ₁ A ₁ U ₃ E ₁ A ₂ U ₃	DOCCIA - SHOWER DOUCHE - BRAUSE	HM00044	IA	E ₁ A ₃ U ₃
HM								

Miscelatori monocomando / Single lever mixers
Mitigeurs / Einhebelmischer

	Designazione Description Désignation Bezeichnung	Codice articolo Item. no. Réf. Werksnr.	NF acustica NF acoustic NF acoustique Geräuschkategorie NF	E.A.U.	Designazione Description Désignation Bezeichnung	Codice articolo Item. no. Réf. Werksnr.	NF acustica NF acoustic NF acoustique Geräuschkategorie NF	E.A.U.
MAGIC	LAVABO/BIDET - BASIN/BIDET LAVABO/BIDET - WASCHTISCH/BIDET	MG/MA00051 MG/MA00055	IA IA	E ₁ C ₁ A ₂ U ₃ E ₁ C ₁ A ₂ U ₃	VASCA/DOCCIA - BATH/SHOWER BAIN/DOUCHE - WANNENFÜLL U. BRAUSEBATTERIE	MA00013	IIC/A	E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃
	LAVELLO - SINK EVIER - SPÜLTISCH	MG/MA00058 MG/MA00257	IA IB	E ₁ C ₁ A ₂ U ₃ E ₁ C ₁ A ₂ U ₃	DOCCIA - SHOWER DOUCHE - BRAUSE	MA00044	IIA	E ₁ C ₁ A ₁ U ₃
	LAVABO/BIDET - BASIN/BIDET LAVABO/BIDET - WASCHTISCH/BIDET	EO00051 EO00055	IA IA	E ₁ C ₁ A ₂ U ₃ E ₁ C ₁ A ₂ U ₃	VASCA/DOCCIA - BATH/SHOWER BAIN/DOUCHE - WANNENFÜLL U. BRAUSEBATTERIE	EO00008 EO00012 EO00013	IIC/A IIC/A IIC/A	E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃
EOS	LAVELLO - SINK EVIER - SPÜLTISCH	EO00044	IA	E ₁ C ₁ A ₃ U ₃	DOCCIA - SHOWER DOUCHE - BRAUSE	EO00044	IA	E ₁ C ₁ A ₃ U ₃
	LAVABO/BIDET - BASIN/BIDET LAVABO/BIDET - WASCHTISCH/BIDET	EU00051 EU00054 EU00055 EU00056	IA IA IA IA	E ₁ C ₁ A ₂ U ₃ E ₁ C ₁ A ₂ U ₃ E ₁ C ₁ A ₃ U ₃ E ₁ C ₁ A ₃ U ₃	VASCA/DOCCIA - BATH/SHOWER BAIN/DOUCHE - WANNENFÜLL U. BRAUSEBATTERIE	EU00008 EU00010 EU00012 EU00013 EU00018 EU00044	IIC/A IIC/A IIC/A IIC/A IIC/A IA	E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E ₁ C ₁ A ₂ U ₃
	LAVELLO - SINK EVIER - SPÜLTISCH	EU00058 EU00257	IA IB	E ₁ C ₁ A ₂ U ₃ E ₁ C ₁ A ₂ U ₃	DOCCIA - SHOWER DOUCHE - BRAUSE			
EUROPA	LAVABO/BIDET - BASIN/BIDET LAVABO/BIDET - WASCHTISCH/BIDET	FU00051 FU00055	IA IA	E ₁ C ₁ A ₃ U ₃ E ₁ C ₁ A ₃ U ₃	VASCA/DOCCIA - BATH/SHOWER BAIN/DOUCHE - WANNENFÜLL U. BRAUSEBATTERIE	FU00008 FU00012	IIC/A IIC/A	E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃
	LAVELLO - SINK EVIER - SPÜLTISCH	FL00051 FL00055 FL00058	IA IA IA	E ₁ C ₁ A ₂ U ₃ E ₁ C ₁ A ₂ U ₃ E ₁ C ₁ A ₂ U ₃	VASCA/DOCCIA - BATH/SHOWER BAIN/DOUCHE - WANNENFÜLL U. BRAUSEBATTERIE	FL00008 FL00013 FL00018 FL00044	IC/A IC/A IIC/A I/A	E _{3/1} C ₁ A ₂ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₂ U ₃ E _{3/1} C ₁ A ₁ U ₃ E ₁ C ₁ A ₃ U ₃
	LAVELLO - SINK EVIER - SPÜLTISCH							
FUTURITY								
FLASH								

Condizioni generali di vendita

Art. 1 -Con la trasmissione dell'ordine, anche se inoltrato alla Venditrice per mezzo dell'agente, il cliente accetta tutte le condizioni contenute nei successivi articoli.

Art. 2 -Gli ordini si intendono perfezionati solo dopo che siano stati espressamente accettati dalla CISAL S.p.A. ovvero dopo che sia stata data ad essi esecuzione. I prezzi di listino possono essere soggetti a modifiche e non sono impegnativi e si intendono per merce resa franco nostro stabilimento di Alzo al netto di IVA.

Art. 3 -Il pagamento si intende sempre al domicilio della Venditrice, anche se appoggiato presso una banca dell'acquirente.

L'acquirente non potrà modificare in alcun modo, ritardare o sospendere i pagamenti.

In caso di pagamento ritardato, verranno applicati interessi di mora che decorreranno, senza bisogno di particolari notificazioni, dal giorno successivo alla scadenza del pagamento stesso.

E' facoltà della Venditrice di sospendere le consegne in corso, o di annullare ordini già accettati, in caso di ritardi nei pagamenti.

Contestazioni di qualunque natura o genere non danno diritto a differire o sospendere i pagamenti.

Art. 4 -L'Acquirente si obbliga a comunicare immediatamente alla Venditrice, qualunque procedura concorsuale dovesse essere iniziata da terzi nei suoi confronti.

Art. 5 -Le date fissate per la consegna del materiale non sono tassative. Sono sempre ammesse consegne parziali.

Ogni ritardo di spedizione della merce o l'esecuzione parziale dell'ordine, non danno diritto all'acquirente di rifiutare la merce o di mutare le condizioni.

Si richiamano le disposizioni di Legge per i casi di impossibilità totale o parziale di provvedere alla fornitura.

Non verrà riconosciuto alcun addebito a titolo di penali per ritardata consegna o per qualsiasi altra causa, in mancanza di uno specifico accordo sottoscritto dalla Venditrice in sede di accettazione di ordine.

Art. 6 -L'Acquirente, alla consegna del materiale, dovrà provvedere alla verifica e controllo di quantità e tipo di materiale ricevuto: ogni eventuale reclamo in merito dovrà pervenire alla Venditrice entro gli 8 giorni successivi.

Art. 7 -La consegna si intende avvenuta a tutti gli effetti di Legge nei magazzini della Venditrice.

La merce, con o senza imballaggio, viaggia sempre a rischio e pericolo dell'acquirente e la responsabilità della Venditrice cessa dal momento della consegna al vettore. Da tale momento tutti i rischi si trasferiscono all'acquirente e sono a suo carico anche le spese di immagazzinaggio, custodia e manutenzione.

La spedizione verrà effettuata nel modo ritenuto più opportuno dalla Venditrice, che non accetta nessun reclamo, qualunque esso sia, dall'Acquirente.

Nel caso in cui sia concordato il ritiro della merce da parte dell'acquirente, questo dovrà provvedervi nel termine tassativo di 5 giorni dalla comunicazione di disponibilità della stessa: in difetto la Venditrice provvederà alla spedizione nel modo che riterrà più idoneo in porto assegnato, fatta salva ogni responsabilità in ordine a quanto esposto nel presente articolo.

Art. 8 -La Venditrice si riserva il diritto, senza essere tenuta quindi ad ogni preventivo avviso, di apportare in qualsiasi momento ai propri prodotti tutte quelle modifiche ritenute opportune o di sopprimere gli stessi. Tutti i dati tecnici precisati nelle offerte, circolari, preventivi, cataloghi, listini prezzi etc., hanno quindi carattere di indicazioni approssimative e non comportano obbligo di fedele esecuzione.

I disegni ed i modelli della Venditrice non possono essere ne copiati ne riprodotti.

Art. 9 -Il cliente non potrà chiedere l'annullamento dell'ordine o di parte di esso. Nel caso in cui il Cliente chieda ugualmente il recesso sarà applicabile una penale corrispondente al 30% del valore dell'ordine.

Art. 10 - I reclami dovranno essere denunciati entro 8 giorni dalla loro scoperta. La Venditrice sostituirà gratuitamente tutti i prodotti risultanti difettosi, a condizione che essi vengano restituiti franco magazzino della Venditrice e la sostituzione sia autorizzata. Tutte le conseguenze dirette o indirette derivanti da scorretto impiego dei prodotti o loro erronea installazione rimangono escluse; con essi anche tutti i risarcimenti richiesti per il costo della manodopera per la sostituzione di prodotti danneggiati.

Art. 11 - L'Acquirente è responsabile di tutti i dati di identificazione forniti alla Venditrice quali: Ragione Sociale – Sede Legale – Codice Fiscale – Partita Iva, etc.. specificatamente richiesti in materia della legislazione vigente. I dati dell'Acquirente, a norma della Legge 196/03, vengono custoditi ed elaborati per adempimenti degli obblighi di legge, mailing promozionali, consegna a collaboratori dell'attività aziendale o ad altra società di comprovata serietà al fine di promozioni e ricerche di mercato.

Art. 12 - Non hanno rilevanza alcuna per la Venditrice dichiarazioni, promesse e/o garanzie provenienti da dipendenti, rappresentanti e/o agenti della Venditrice stessa, difforni dalle condizioni generali qui riprodotte, ovvero non incluse in atti sottoscritti dalla Direzione Commerciale della Venditrice.

Art. 13 - Questo rapporto contrattuale è regolato dalle leggi della Repubblica Italiana.

Qualsiasi controversia derivante dall'interpretazione e/o dall'esecuzione del contratto, sarà decisa dall'Autorità Giudiziaria in cui trovasi la sede Legale della Venditrice la quale viene riconosciuta dalle parti come unico Foro Competente.

Condizioni di garanzia

La **RUBINETTERIA CISAL S.p.A.**, fornisce, dalla data d'acquisto, la seguente **GARANZIA** per tutti i propri prodotti elencati nel catalogo:

- **5 ANNI** sulla cartuccia dei monocomandi, valvola termostatica e vitone.
- **5 ANNI** sulle superfici cromate.
- **2 ANNI** sulle parti meccaniche di movimento.
- **2 ANNI** sugli O-ring e guarnizioni in genere.
- **2 ANNI** per i prodotti in Corian® e in vetro.
- **2 ANNI** per tutti gli altri componenti.

L'Acquirente decadrà dal diritto alla garanzia se non avrà provveduto alla denuncia del reclamo sul prodotto nel termine di 8 giorni dalla sua scoperta.

La **GARANZIA CISAL** perde la sua validità nei casi di:

- a) Deterioramento della cromatura e di tutte le altre finiture dovuta all'uso di prodotti corrosivi e/o abrasivi e nel caso in cui le superfici non vengano trattate correttamente e secondo le istruzioni di manutenzione in dotazione.
- b) Inefficienza delle apparecchiature Cisal, dipendente dalla qualità dell'acqua aggressiva o calcarea.
- c) Inefficienza delle apparecchiature Cisal dipendenti dalla presenza di corpi estranei nell'acqua.
- d) Riparazione e/o manomissione della apparecchiature Cisal da parte di personale non qualificato.
- e) Errata installazione delle apparecchiature Cisal che dovesse causare danni alle stesse.
- f) Uso delle apparecchiature per scopi diversi da quelli per cui sono destinate.
- g) Mancato rispetto delle specifiche tecniche o istruzioni fornite.
- h) Utilizzo al di fuori delle specifiche ambientali del prodotto (es. uso esterno).
- i) Danni provocati dall'eccessivo calore (calore diretto).
- l) Eventi straordinari.

Per l'applicazione della **GARANZIA CISAL** è richiesto agli utenti un "Diritto di Uscita" in caso di richiesta di assistenza.

La **GARANZIA CISAL** assicura, in caso di reclami effettivamente provati, la riparazione o la sostituzione gratuita, a discrezione della **CISAL**.

I prodotti e i componenti sostituiti o riparati in garanzia continueranno ad essere garantiti per gli anni di garanzia sopraindicati, a far data dalla prima installazione.

L'apparecchiatura dovrà essere inviata alla **CISAL** in Porto Franco, oppure consegnata al nostro Centro di Assistenza Tecnica "**C.A.T. CISAL**" più vicino.

Per informazioni sul SERVIZIO ASSISTENZA "**C.A.T. CISAL**" si rivolga al Suo rivenditore o installatore di fiducia.

Per poter usufruire della GARANZIA CISAL, Le raccomandiamo di conservare lo scontrino, o altra prova, attestante la data d'acquisto e di allegarlo al tagliando di garanzia.

La **CISAL** addebiterà al richiedente, nel caso di reclami infondati, i costi di trasporto e di manodopera sostenuti.

Condizioni di manutenzione

La finitura superficiale dei nostri prodotti è prodotta secondo metodi collaudati e mediante l'utilizzo di tecnologia avanzata.

Le lavorazioni sono controllate di continuo per assicurare l'elevata qualità dei nostri prodotti. Per conservare il più a lungo possibile, le finiture superficiali e per prevenire le macchie di calcare è necessario osservare alcune regole.

Se dovesse rendersi necessaria una pulizia dei prodotti, è ampiamente sufficiente, nel caso di leggere impurità, pulirli con sapone e con uno strofinaccio umido, risciacquare e quindi asciugare con un panno oppure nel caso di impurità più consistenti (depositi calcarei) è possibile eliminarle con **MASTER LIBBY**.

MASTER LIBBY è il detergente di grande efficacia per i nostri prodotti, non inquina l'ambiente, pulisce a fondo e non intacca il materiale. L'applicazione è molto semplice: si lascia agire il detergente per alcuni minuti e poi si sciacqua a fondo con acqua corrente. Infine si asciuga il prodotto con un panno.

Pulizia e manutenzione su dispositivo di funzionamento (deviatori e parti in movimento), devono essere eseguite all'occorrenza dall'utente. L'attività di manutenzione non rientra nella garanzia.

Attenzione: MASTER LIBBY a contatto con marmo e granito provoca corrosione!

Il MASTER LIBBY si ordina con il numero di codice ZA 00800 0 00.

NOTA IMPORTANTE: Per la pulizia dei nostri prodotti non si devono assolutamente utilizzare spugne ruvide, detersivi abrasivi, detersivi a base di acido cloridrico o alcool e solventi in genere.

General sales conditions

Art. 1 -With the sending of the order the Customer accepts all the sales conditions included in the following articles, even if the order was sent to the Seller through the agent.

Art. 2 -The orders will be finalized after the acceptance from Cital S.p.A. and the consequent transmission to the production. The prices can be modified and submitted to variations and they have to be considered ex-factory Alzo (excluded V.A.T.)

Art. 3 -The payment must be transmitted to the seller 's bank even if transferred through the customer's bank.
The Customer cannot modify, postpone or hold the payments at all.

In case of a delayed payment we will apply delay's interest without any information starting from the day after the expiry.
The Seller can hold the pending orders or cancel the confirmed orders in case of delayed payments.

Complaints cannot give the possibility to hold or postpone payments.

Art. 4 -The Customer is obliged to inform immediately the Seller in case of bankruptcy proceedings against his person.

Art. 5 -Delivery dates can be modified and partial shipments are always allowed.

Delays in deliveries or partial shipments do not give the right to the Customer to refuse the goods or to modify the sales conditions.
We refer to the Law's disposals in the case we cannot provide the delivery partially or in total.

We cannot recognize any debit note from the customer in the case of delays in deliveries unless a previous agreement between Seller and Customer has been stipulated.

Art. 6 -The Customer at the receipt of the delivery should check the quantity and the type of the goods. An eventual complaint must be transmitted to the Seller not later then 8 days after the delivery.

Art. 7 -The delivery has to be considered ex-works.

The goods ,with or w/out packaging, are under the responsibility of the Customer during the delivery.

The responsibility of the Seller ends when the trucker picks up the goods.

From this moment the Customer accepts all risks, recognizing storage's costs, safe-keeping and maintenance.

The delivery will be organized by the Seller and any eventual complaint from the Customer will be rejected.

The Customer shall organize the pick up of the goods not later then 5 days after delivery's confirmation. Otherwise the Seller will organize at his/her choice the delivery, charging delivery's costs to the Customer without any responsibility ,as exposed.

Art. 8 -The Seller has the right , without giving any information, to modify at any time at her/his choice the products or to eliminate them.
All technical information included in offers, letters, selling budgets, catalogues, pricelists, etc. should be considered only approximately as they can be modified.

Drawings and prototypes of the Seller cannot be copied or recorded.

Art. 9 -The customer cannot ask either for the total or the partial cancelling of the order. If the customer asks - in any case - for its cancelling; a fine will be applied corresponding to the 30% of the order's amount.

Art. 10 - Complaints should be transmitted not later then 8 days from their discovery. The Seller will substitute – free of charge - all defective items only if the items will return to the factory – carriage paid – with an authorization.

All the direct and indirect consequences coming from an improper use of the products or from a defective installation are excluded together with all repair's costs for the substitution of damaged products.

Art. 11 - The Customer is responsible for all personal information given to the Seller as:

Name of the Company, Registered Office, tax code, VAT number on the base of the actual legislation.

The customer's data on the base of the Law 196/03 are kept safe and recorded in order to respect law's performances, for promotional mailings, and they can be transmitted to other societies – of proved seriousness - for promotions and market's researches.

Art. 12 - The Seller will not consider valid declarations, promises and/or warranties coming from employs, or agents unlike to these sales conditions which are not included in files subscribed from the Commercial Management.

Art. 13 - This contractual relation is regulated by the law of the Italian Republic.

Each dispute coming from the interpretation or execution of this agreement will be judged from the Local Authority of the Registered Office of the Seller which is acknowledged as the only Place of Jurisdiction.

Warranty conditions

The **RUBINETTERIA CISAL S.p.A.** provides the following **WARRANTY** – which is effective from the purchasing date – for all its products listed on the catalogue:

- **5 YEARS** on the single lever mixer cartridge, thermostatic valve and head-valve.
- **5 YEARS** on the chrome-plated surfaces
- **2 YEARS** on the mechanical moving parts
- **2 YEARS** on O-rings and gaskets
- **2 YEARS** on the products made of Corian® and glass
- **2 YEARS** on all the other components.

The Purchaser will lose the right to warranty if he does not denounce the complaint on the product within 8 days from its discovery.

The **CISAL WARRANTY** is not valid in the following cases:

- a) Damages of the chrome-plating and of the all other finishes due to the use of corrosive and/or abrasive products and in case the surfaces are not properly treated and are not in accordance with the attached maintenance instructions.
- b) Inefficiency of the CISAL appliances due to the use of very aggressive or calcareous water.
- c) Inefficiency of the CISAL appliances due to the presence of foreign bodies in the water.
- d) Repair and/or assembling/disassembling of the CISAL appliances made by unskilled people.
- e) Wrong installation of the CISAL appliances that should cause damages to the appliances themselves.
- f) Use of the appliances for purposes other than those for which they are manufactured.
- g) Non-observance of the technical features or given instructions.
- h) Use beyond the product's environment features (for instance : outside use)
- i) Damages caused by extreme heat (direct source of heat)
- l) Extraordinary events

The application of the **CISAL WARRANTY** requires the payment of a “Disbursement Fee” by the users in case the assistance is requested.

In case of legitimated claims; the **CISAL WARRANTY** shall cover free of charge repair or replacement, at **CISAL's** discretion.

The – under warranty – replaced or repaired products and components will continue to be covered by the warranty for the above mentioned warranty years, starting from the first installation. The appliance must be sent to **CISAL** – carriage paid – or to our nearest **“C.A.T. CISAL”** After-Sales Service Centre.

For additional details on the **“C.A.T. CISAL”** – After Sales' Service - contact your dealer or plumber.

To make use of the CISAL WARRANTY, please keep the payment slip or any other proof, showing the purchasing date and enclose it to the warranty certificate.

In case of groundless claims; **CISAL** will charge all transport and labour costs to the claimant.

Maintenance instructions

The surface finishing of our products is manufactured with tested processing methods and through the use of very high technology. The manufacturing methods are continuously tested so as to guarantee the high quality level of our products. To preserve the life of the surface finishes as long as possible and to prevent any lime stains; some instructions have strictly to be followed.

Water contains lime which deposits on the products' surface and leaves unpleasant stains. In order to prevent such stains from forming and to save cleaning time; it is sufficient to dry the product after usage. This simple precaution will keep the product always net and tidy. If products' cleaning is required, it is more than sufficient, in case of light dirt, to clean them with soap and a damp cloth, rinse and wipe them with a dry cloth.

Heavier stains (lime deposits) can be easily removed with **MASTER LIBBY**.

MASTER LIBBY is the highly efficient detergent for our products; it does not pollute the environment, it cleans thoroughly and does not corrode the material.

Usage is very simple: leave the detergent work for a few minutes, then rinse well with running water. Lastly dry the tap with a cloth.

Cleaning and maintenance of the working devices (diverters and parts in movement) shall be carried out by the user, when necessary.

The maintenance is not covered by the guarantee.

Attention: MASTER LIBBY is corrosive in contact with marble and granite. You can order MASTER LIBBY under the article no. ZA 00800 0 00.

WARNING: For the cleaning of our products, never use rough sponges, abrasive substances, detergents based on hydrochloric acid or alcohol and solvents in general.

Conditions générales de vente

Art. 1 -En passant la commande, le client accepte toutes les conditions contenues dans les articles suivants, même si la commande est passée à la Maison Vendeuse par ses agents.

Art. 2 -Les commandes s'entendent perfectionnées seulement après acceptation de la CISAL SpA ou bien après qu'elles soient exécutées. Les prix du tarif sont indicatifs et peuvent être modifiés sans aucun pré-avis et s'entendent pour marchandise franco notre usine d' Alzo – (H.T.).

Art. 3 -Le paiement s' entend toujours au domicile de la Maison Vendeuse, bien si effectué chez une banque de l'Acheteur.

L'Acheteur ne pourra pas modifier dans aucune façon, retarder ou suspendre les paiements.

En cas de paiement retardé, on ira appliquer – sans nécessité de notifications particulières – les intérêts moratoires à compter du jour suivant l'échéance du paiement même.

La Maison Vendeuse à faculté de suspendre les livraisons en cours, ou bien d' annuler des commandes déjà acceptées, dans le cas d' un retard de paiement.

Toutes contestations de nature ou genre quelconque ne donnent pas le droit de retarder ou suspendre les paiements.

Art. 4 -L' Acheteur s'oblige à communiquer immédiatement à la Maison Vendeuse chaque procédure de concours soit commencée de la part de tiers à son égard.

Art. 5 -Les dates fixées pour la livraison de la marchandise sont indicatives.

Les livraisons partielles sont toujours admises.

Chaque délai dans la livraison ou bien un'exécution partielle de la commande ne donnent pas le droit à l'Acheteur de refuser la marchandise ou de changer les conditions établies.

On rappelle les dispositions de loi dans le cas d'impossibilité totale ou partielle d'effectuer la livraison. On ne reconnaîtra pas aucun débit à titre d' indemnité pour livraisons retardées, sauf accord soussigné par la Maison Vendeuse au moment de l'acceptation de la commande.

Art. 6 -L' Acheteur, à la réception de la commande, devra vérifier et contrôler la quantité et le type du matériel reçu: en cas de réclamation à ce sujet, la Maison Vendeuse devra être informée sous huitaine.

Art. 7 -La livraison s'entend effectuée à tous les effets de loi dans les magasins de la Maison Vendeuse. La marchandise, avec ou sans emballage, voyage toujours aux risques et périls de l'Acheteur et la responsabilité de la Maison Vendeuse cesse avec la livraison au transporteur. À partir de ce moment tous les risques sont transférés à l'Acheteur et sont à sa charge aussi les frais de stockage, de garde et d' entretien.

La livraison sera effectuée dans la façon la meilleure selon la Maison Vendeuse, qui n'accepte pas aucune réclamation de l'Acheteur.

Au cas où soit concordé que le transport sera effectué par l'Acheteur, celui-ci devra retirer la marchandise dans les 5 jours après communication de marchandise prête; en défaut la Maison Vendeuse pourra effectuer la livraison d'une façon quelconque, franco départ usine, sauf toutes les responsabilités selon le présent article.

Art. 8 -La Maison Vendeuse se réserve le droit, sans devoir donner aucun pré-avis, d'apporter à ses produits toutes les modifications nécessaires ou de supprimer les mêmes. Les renseignements de toute nature figurant dans les offres, lettres circulaires, devis, catalogues, brochures, tarifs, etc. sont donc indicatifs et ne comportent pas l'obligation d'exécution fidèle.

Tous dessins et produits de la Maison Vendeuse ne peuvent être copiés ni reproduits.

Art. 9 -Le client ne pourra demander l'annulation de la commande ou partie de la même. Au cas où le Client demande également l'annulation, une pénalité correspondante à 30% de la valeur de la commande sera appliquée.

Art. 10 - Toutes les réclamations devront être dénoncées sous huitaine à partir de leur découverte. La Maison Vendeuse remplacera tous les produits défectueux, à condition que ces produits soient rendus franco magasin de la Maison Vendeuse et le remplacement soit autorisé.

Toutes les conséquences directes ou indirectes, causées par une utilisation pas correcte des produits ou par un montage erroné des produits mêmes sont exclus. Dans ces cas, tous les remboursements réclamés pour les coûts de main-d'oeuvre pour le remplacement des produits endommagés sont exclus aussi.

Art. 11 - L'Acheteur est responsable de toutes les données d'identification fournies à la Maison Vendeuse, telles que: raison sociale, siège légal, code fiscal, No. de T.V.A.; etc. spécifiquement demandées en matière de législation en vigueur.

Les données de l'Acheteur, aux termes de la loi 196/03, sont gardées et élaborées pour accomplissements des obligations de loi, mailings de promotion, livraison à collaborateurs de la Maison Vendeuse ou à une autre maison de sérieux prouvé pour promotions et recherches de marché.

Art. 12 - Pour la Maison Vendeuse n'ont aucune importance déclarations, promesses et/ou garanties provenant de ses employés, représentants et/ou agents, différents des conditions générales ci-établies, ou bien pas incluses dans des actes soussignés par la Direction Commerciale de la Maison Vendeuse.

Art. 13 - Ce rapport contractuel est réglé par la loi de la république italienne.

Chaque contestation s'élevant de l'interprétation et/ou de l'exécution du contrat sera jugée par l'Autorité Judiciaire où se trouve la siège légale de la Maison Vendeuse, qui est reconnue de la part des deux parties comme seule Tribunal compétent.

Conditions de garantie

La **RUBINETTERIA CISAL S.p.A.**, fournit, dès la date d'achat, la **GARANTIE** suivante pour tous les produits indiqués dans le catalogue :

- **5 ANS** sur les cartouches des mitigeurs, clapets thermostatiques et têtes.
- **5 ANS** sur les surfaces chromées.
- **2 ANS** sur les parties mécaniques en mouvement.
- **2 ANS** sur les O-Ring et joints de tout genre.
- **2 ANS** pour les produits en Corian® et en verre.
- **2 ANS** pour les autres composants.

L'acheteur déchoira du droit à la garantie s'il n'aura pas veillé à la dénonciation de la réclamation sur le produit dans les 8 jours à partir de sa découverte.

La **GARANTIE CISAL** perd sa validité dans les cas suivants:

- Détérioration du chromage et de toutes les autres finitions due à l'utilisation de produits corrosifs et/ou abrasifs et dans le cas où toutes les surfaces ne soient pas traitées correctement et selon les instructions d'entretien fournies.
- Manque de rendement des appareils Cisal, dépendant de la qualité de l'eau agressive ou bien calcaire.
- Manque de rendement des appareils Cisal, dépendant de la présence de corps étrangers dans l'eau.
- Réparation et/ou modification des appareils Cisal de la part de personnel non qualifié.
- Installation erronée des appareils Cisal qui peut causer dommages aux mêmes.
- Utilisation des appareils pour des buts différents de ceux pour lesquels ils sont destinés.
- Le non respect des instructions fournies concernant l'installation et l'entretien.
- L'usage différent de celui pour que le produit a été conçu (par exemple usage extérieure).
-) Dommages provoqués par une excessive chaleur (chaleur directe).
-) Events extraordinaires.

Pour une correcte installation et pour préserver le maintien des caractéristiques esthétique/fonctionnelles des appareils Cisal, on recommande de suivre soigneusement les instructions fournies concernant l'installation et l'entretien.

Afin d'appliquer la **GARANTIE CISAL** un "Droit de Sortie" aux usager est demandé en cas de requête d'assistance.

La **GARANTIE CISAL** assure, en cas de réclamation effectivement relevée, la réparation ou bien le remplacement gratuit à discrétion de CISAL.

Les produits et les composants remplacés ou bien réparés en garantie continueront à être garantis pour les années de garantie ci-dessus mentionnés, à partir de la date de la première installation. Les appareils doivent être retournée à CISAL en franco, ou bien livrés à notre Centre d'Assistance Technique "**C.A.T. CISAL**" le plus proche.

Pour toute information sur le SERVICE ASSISTANCE "**C.A.T. CISAL**" vous pouvez vous adresser auprès de votre vendeur ou installateur de confiance.

Afin de jouir de la GARANTIE CISAL, nous vous recommandons de garder le récépissé d'achat, ou bien un relevé quelconque, attestant la date d'achat et de le joindre au ticket de la garantie. CISAL débitera au demandeur, en cas de réclamations injustifiées, les frais de transport et de manœuvres soutenues.

Instructions d'entretien

La finition de surface des nos produits est produite suivant des processus très élaborés et en employant les moyens les plus avancés technologiquement. Les méthodes de travail sont contrôlées en continu afin d'assurer la haute qualité de nos produits. Afin d'assurer le maximum de longévité, préserver la finition et éviter les taches de calcaire, il faut observer des règles.

S'il est nécessaire de nettoyer les produits et si les taches sont légères, il suffit de les nettoyer avec du savon et un chiffon humide, rincer et essuyer avec un chiffon, ou bien, en cas de taches résistantes (résidus calcaires), il est possible de les éliminer avec **MASTER LIBBY**.

MASTER LIBBY est notre détergent très efficace pour nos produits, il ne pollue pas, il nettoie à fond et n'attaque pas le matériel. L'application est très simple: on laisse agir le détergent pour quelques minutes et ensuite on rince à fond avec de l'eau courante. Enfin on essuie le produit avec un chiffon.

Le nettoyage et l'entretien des dispositifs de fonctionnement (inverseurs et pièces en mouvement) doivent être effectuées – au besoin – par l'usager. L'entretien n'est pas compris dans la garantie.

Attention: MASTER LIBBY en contact avec du marbre et du granit provoque corrosion! On commande MASTER LIBBY sous la référence ZA 00800 0 00.

AVIS IMPORTANT: n'employez jamais des éponges rêches, des substances abrasives, détersifs contenant acide chlorhydrique ou alcool et solvants en général.

Allgemeine Verkaufs - Lieferung - und Zahlungsbedingungen

Art. 1 -Mit Aufgabe der Bestellung, auch wenn die Bestellung durch einen Handelsvertreter erfolgt, akzeptiert der Kunde alle nachfolgend aufgeführten allgemeine Geschäftsbedingungen.

Art. 2 - Ein Auftrag gilt erst dann als angenommen, wenn er von Cisal schriftlich bestätigt wird oder wenn er zur Ausführung gelangt ist. Unsere Angebote sind stets freibleibend und unverbindlich. Die Listenpreise können jederzeit verändert werden, verstehen sich frei ab unserem Werk in Alzo und ohne Mehrwertsteuer.

Art. 3 -Zahlungen gelten erst dann als geleistet, wenn sie bei Cisal verbucht werden, auch wenn der Käufer bei einer anderen Bank geleistet/bezahlt hat. Der Käufer darf die Zahlungsmodalitäten weder verändern, noch die Zahlung aufschieben oder einstellen. Bei Zahlungsverzug berechnet Cisal die entstandenen Verzugszinsen ab dem ersten Tag nach der Fälligkeit. Eine gesonderte Benachrichtigung ist nicht erforderlich.

Cisal behält sich das Recht vor, bei Zahlungsverzug Lieferungen zeitweilig einzustellen oder bereits angenommene Bestellungen zu stornieren.

Rechtsstreitigkeiten irgendwelcher Art berechtigen weder zum Aufschieben noch zum Einstellen von Zahlungen.

Art. 4 - Der Käufer informiert Cisal unverzüglich über angedrohte Pfändung und/oder Insolvenzverfahren.

Art. 5 -Alle Angaben über Liefertermine sind unverbindlich. Teillieferungen sind jederzeit zulässig. Verspätung in der Warenlieferung oder Teillieferung geben dem Käufer keinerlei Rücktritts- oder Wandlungsrecht.

Sollte eine Lieferung teilweise oder ganz unmöglich sein, so finden die gesetzlichen Bestimmungen Anwendung.

Ohne vorgängige schriftliche Vereinbarung mit Cisal wird keine Konventionalstrafe wegen verspäteter Lieferung oder aus irgendeinem anderen Grund anerkannt.

Art. 6 - Der Käufer ist gehalten, bei Empfang der Ware die Lieferung auf Menge und Artikeltyp zu prüfen: Beanstandungen irgendwelcher Art müssen innerhalb von 8 (acht) Tagen nach Lieferung bei uns eingehen.

Art. 7 -Die Gefahr geht spätestens mit Absendung der Lieferung auf den Käufer über. Lagerung, Überwachung und Erhaltung sind von da an vom Käufer zu übernehmen.

Cisal wählt die Lieferart nach eigenem Ermessen, ohne dass dem Käufer dadurch Beschwerderechte entstehen.

Wurde Abholung durch den Käufer vereinbart, so ist dieser gehalten, die Ware innerhalb von 5 Tagen ab Mitteilung der Verfügbarkeit abzuholen; bei Nichtabholen innerhalb dieser Frist wird Cisal die Lieferung zu Lasten des Käufers veranlassen, ohne jegliche Haftung für die daraus entstehenden Kosten zu übernehmen.

Art. 8 -Cisal behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Benachrichtigung die eigenen Produkte nach eigenem Gutdünken zu ändern oder aus dem Sortiment zu nehmen. Aus diesem Grund sind alle technischen Daten, die in den Angeboten, Kostenvoranschlägen, Katalogen, Preislisten der Cisal angegeben sind, unverbindlich.

Die Zeichnungen und Modelle der Cisal dürfen weder kopiert noch reproduziert werden.

Art. 9 -Der Kunde darf keine komplette Stornierung oder Teilstornierung der Bestellung fragen. Falls der Kunde eine Stornierung der Bestellung fragt, werden wir eine Strafe im Höhe von 30% des Warenwertes belasten.

Art. 10 - Reklamationen sind innerhalb 8 Tagen ab Mangelfeststellung einzureichen.; Wenn die defekten Teile frei Werk in Alzo zurückgeschickt wurden und wenn der Austausch im voraus vereinbart worden ist, tauscht Cisal alle defekte Produkte kostenlos aus. Cisal übernimmt keine Haftung für alle sich direkt oder indirekt aus einer fehlerhaften Verwendung der Produkte oder aus einer mangelhaften Installation ergebenden Schäden. In solchen Fällen ist auch die Haftung für die zum Austausch der beschädigten Produkte erforderlichen Montagekosten ausgeschlossen.

Art. 11 - Der Käufer haftet für die Richtigkeit aller dem Verkäufer übermittelten rechtlich relevanten Daten wie Firmenname, Firmensitz, Steuernummer, Umsatz-Identifizierungsnummer usw. Die Daten des Käufers werden im Rahmen des Gesetzes 196/03 gespeichert und zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen sowie zur Verwendung im Rahmen von Mailings, zur Weiterleitung an eigene Mitarbeiter sowie an nachweislich seriöse Unternehmen zwecks Produktförderung und Marktanalyse benutzt.

Art. 12 - Mündliche Vereinbarungen mit Mitarbeitern, Vertretern oder Handelsvertretern der Cisal, die von den hier geregelten allgemeinen Geschäftsbedingungen abweichen, sind nur dann gültig, wenn sie von der Verkaufsleitung Cisal schriftlich bestätigt worden sind.

Art. 13 - Dieses Vertragsverhältnis unterliegt dem Recht der Republik Italien.

Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand ist der Sitz der Cisal Italien.

Art. 14 - Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt. Die Parteien verpflichten sich, für die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung, eine Bestimmung zu vereinbaren, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung sowie den Intentionen der Vertragspartner wirtschaftlich am nächsten kommt.

Entsprechendes gilt für etwaige Lücken.

Garantiebedingungen

Die **RubINETteria Cisal S.p.A.** leistet ab Einkaufsdatum die folgenden **Garantiebedingungen** für die gezeigten Produkte auf den Katalog:

- **5 Jahre** auf die Kartusche der Einhebelmischer, Thermoventil und Oberteil
- **5 Jahre** auf die verchromten Oberflächen
- **2 Jahre** auf die mechanischen beweglichen Teile
- **2 Jahre** auf die O-ring und Dichtungen
- **2 Jahre** fuer die Produkte in Corian® oder Glas
- **2 Jahre** auf alle anderen Komponente.

Der Käufer verwirkt sein Recht auf Garantieleistung , wenn er es nicht innerhalb von 8 Tagen nach Entdecken des Defekts geltend macht.

Von der **Garantie** ausgeschlossen sind alle Schäden, die sich aus folgenden Umständen ergeben:

- a) Verwendung von korrosiven oder säurehaltigen Reinigungsmittel, die die verchromte Oberfläche beschädigen können. (Siehe unsere Hinweise für die Behandlung der Oberflächen).
- b) Verwendung von sehr aggressivem oder kalkhaltigem Wasser, das einen schlechten Betrieb des Produkts verursachen kann.
- c) Anwesenheit von Fremdkörpern im Wasser, die einen schlechten Betrieb des Produkts verursachen können.
- d) Fehlerhafte Reparaturen oder Kundendienste der Cisal Produkten von Technikern, die nicht qualifiziert sind.
- e) Falsche Montage der Cisal Produkten die Schaden verursachen können
- f) Missbrauch des Produkts.
- g) Keine Beachtung der mitgelieferten Anleitungen oder technische Spezifikationen
- h) Missbrauch des Produkts (z.b: im Freien)
- i) Beschädigungen für zu viele Wärme (Direktwärme)
- l) Sonderfällen

Für die Anwendung der **Cisal Garantieleistung** wird vom Kunde „eine entsprechende Gebührensatz“ verlangt, im Falle von Kundendienstanfrage.

Cisal gewährleistet nach Prüfung des Defekts entweder die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der Ware.

Die ersetzten Produkte oder Komponente werden wir zu den o.g. Bedingungen und für die o.g Jahre garantieren (Gültigkeit von der ersten Installation).

Die Produkte sollen frachtfrei an Cisal geliefert werden oder an unsere nächst gelegene Kundendienststelle „**C.A.T Cisal**“ gegeben.

Bessere Auskünfte betreffend unserer **C.A.T Cisal** Kundendienststelle bekommen Sie von Ihrem Händler oder von Ihrem Installateur.

Um die Cisal Garantie in Anspruch nehmen zu können, bitten wir Sie, die Rechnung oder den Schein oder irgendeinen Beweis mit dem Einkaufsdatum dem Garantieschein beizulegen.

Im Falle einer unbegründeten Reklamation, wird Cisal zum Antragsteller die Transport und Lohnkosten in Rechnung stellen.

Pflegeanweisung

Die Sonderoberflächen unserer Produkte, sind für den Armaturenbereich mit geeignetsten Materialien hergestellt. Diese Verfahren werden mit modernen Qualitätssicherungs-Methoden ständig überwacht.

Wasser ist ein Lebenselixier, das je nach Lage Ihres Standortes mehr oder weniger Kalk enthält. Nach dem Verdunsten der Wassertropfen auf der Oberfläche des Produktes bleiben Flecken zurück. Es bedarf nur wenig Mühe, dies zu verhindern. Sie sparen sich im Endeffekt Arbeit, wenn Sie es sich zur Gewohnheit machen können, gleich nach der Benutzung des Produktes , dieses z.B. mit einem Handtuch trocken zu wischen. So werden Sie immer über ein sauberes Produkt verfügen. Sollte es dennoch vorkommen, dass Ihr Produkt gesäubert werden muss, so ist es bei leichten Verschmutzungen völlig ausreichend die Oberfläche mit Seife und einem nassen Lappen zu reinigen, abzuspülen und mit einem weichen Tuch trocken zu reiben.

Hartnäckige Verschmutzungen wie Kalkablagerungen entfernen Sie am besten mit **MASTER LIBBY. MASTER LIBBY**, der Intensivreiniger für unsere Produkte, ist bei hoher Wirkung schonend und materialverträglich. Die Anwendung ist einfach: Auftragen, kurz einwirken lassen, gründlichst mit klarem Wasser abspülen und danach die Armatur trocken reiben. Die Reinigung und Pflege der Umsteller und beweglichen Teile müssen bei Bedarf vom Benutzer durchgeführt werden.

Die Pflegetätigkeit ist von der Garantie ausgeschlossen.

Achtung: Master Libby führt bei Kontakt mit Marmor, Granit und ähnlichen Natursteinen zu Korrosionserscheinungen und ist daher nicht mit diesen Materialien in Berührung zu bringen. Sie erhalten dieses Produkt unter der Artikelnummer ZA 00800 0 00 bei Ihrem Installateur.

Besonderer Hinweis: Für die Reinigung unserer Produkte dürfen Sie auf keinen Fall kratzende Schwämme, Scheuermittel, säurehaltige Reiniger, Salzsäure, alkoholhaltige Mittel oder Lösungsmittel verwenden!!